

Mars 2006



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

F

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION  
ET L'AGRICULTURE DANS L'EXERCICE DE SES FONCTIONS DE  
COMITÉ INTÉrimAIRE DU TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES  
RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**DEUXIÈME RÉUNION DU GROUPE DE CONTACT CHARGÉ DE LA  
RÉDACTION DE L'ACCORD TYPE DE TRANSFERT DE MATÉRIEL**

**Alnarp, Suède, 24 - 28 avril 2006**

**NOTE D'INFORMATION À L'INTENTION DES PARTICIPANTS**

1. La deuxième réunion du Groupe de contact chargé de la rédaction de l'Accord type de transfert de matériel se tiendra à l'Université suédoise des sciences agronomiques à Alnarp (Suède), du 24 au 28 avril 2006, à l'aimable invitation de l'Agence suédoise de coopération internationale pour le développement (ASDI). La séance d'ouverture se tiendra le lundi 24 avril 2006 à 10 heures.
2. Les travaux se dérouleront en anglais, en arabe, en chinois, en espagnol et en français.
3. Des réunions régionales auront lieu le vendredi 21 et le samedi 22 avril, au même endroit. Le dimanche 23 avril est libre.

**COMMUNICATIONS**

4. Toute correspondance concernant la réunion doit être envoyée au Secrétaire de la Commission à l'adresse suivante:

Secrétaire  
Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italie  
Tél: +39 06 57054986  
Télécopie: +39 06 57053057  
Courriel: [cgrfa@fao.org](mailto:cgrfa@fao.org)

Par souci d'économie, le tirage du présent document a été restreint. MM. les délégués et observateurs sont donc invités à ne demander d'exemplaires supplémentaires qu'en cas d'absolue nécessité et à apporter leur exemplaire personnel en séance.  
La plupart des documents de réunion de la FAO sont disponibles sur l'Internet, à l'adresse [www.fao.org](http://www.fao.org)

## REPRÉSENTANTS ET CONSEILLERS

5. Le Groupe de contact est composé de pays ou de représentants désignés par leur région, conformément au mandat défini par le Comité intérimaire du Traité international à sa deuxième session<sup>1</sup>. Ces derniers peuvent être accompagnés de conseillers, mais le mandat stipule que: « un maximum de trois conseillers par pays peuvent être présents en même temps dans la salle de réunion. Les conseillers n'ont pas droit à la parole ». Les noms des représentants ont été communiqués au Secrétariat par les régions. Ceux des conseillers ne doivent pas nécessairement être précisés avant la réunion. Cependant, les représentants sont invités à s'assurer que leurs conseillers disposent d'un visa, le cas échéant, tel que décrit plus loin, dans la section « Formalités relatives à l'entrée en Suède », et que les réservations d'hôtel sont effectuées en suivant les procédures décrites plus loin au paragraphe 14.

### FORMALITÉS RELATIVES À L'ENTRÉE EN SUÈDE

#### Formalités médicales

6. Aucune vaccination n'est exigée pour se rendre en Suède.

#### Visas

7. L'Organisation souhaite appeler l'attention des participants sur le fait que l'entrée en Suède est strictement réglementée et sera notamment refusée aux personnes dépourvues du visa requis. La Suède applique les règles de Schengen relatives aux visas, et notamment l'exigence d'une assurance médicale pendant le voyage. Avant leur départ et aussitôt que possible, les participants devraient se renseigner sur l'éventuelle nécessité d'un visa et, dans l'affirmative, s'adresser à la mission diplomatique de la Suède dans leur pays pour s'en faire délivrer un. Ils pourront trouver les coordonnées nécessaires à l'adresse:

<http://www.swedenabroad.com/pages/welcome.asp>. Ils trouveront également un complément d'informations sur les demandes de visa, ainsi que les formulaires, à l'adresse:

<http://www.migrationsverket.se/english.jsp>.

8. Les participants sont priés d'envoyer une copie de toute demande de visa à:

Kent Nnadozie  
Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italie  
Télécopie: +39 06 57053057  
Courriel: [Kent.Nnadozie@fao.org](mailto:Kent.Nnadozie@fao.org)

9. En cas de difficultés d'obtention d'un visa, les participants devraient s'adresser rapidement à:

Mats Åberg  
Ministère des affaires étrangères  
Département de la coopération multilatérale pour le développement  
S - 103 39 Stockholm  
Téléphone: +46 8 405 11 44; télécopie: +46 8 723 11 76  
Courriel: [mats.j.berg@foreign.ministry.se](mailto:mats.j.berg@foreign.ministry.se)

---

<sup>1</sup> CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/Inf.1, *Mandat du Groupe de contact*, disponible sur Internet à l'adresse suivante: <http://www.fao.org/ag/cgrfa/cgmta2.htm>.

## CHANGE ET SERVICES BANCAIRES

10. La monnaie est la couronne suédoise (SEK), subdivisée en 100 öre. En mars 2006, un dollar EU s'échangeait à environ 7,94 SEK. Prière de noter que la Suède n'a pas l'euro comme monnaie. La plupart des cartes de crédit sont acceptées.

11. Il y a des banques dans le centre de Malmö à proximité des hôtels. Elles sont habituellement ouvertes de 10 heures à 15 heures. Des espèces (couronnes suédoises) peuvent être prélevées aux distributeurs de billets « Bankomat », si vous avez une carte bancaire ou une carte de crédit internationale. Il y a un bureau de change Forex à l'aéroport de Malmö-Sturup, situé à l'entrée du terminal des vols intérieurs. Il est ouvert les lundi, mardi, mercredi et vendredi, de 5 h 30 à 18 heures, le jeudi de 4 heures à 18 heures, le samedi de 5 h 30 à 14 heures et le dimanche de 5 h 30 à 14 h 30. Il y en a un autre à la gare centrale de Malmö, ouvert tous les jours de 7 heures à 21 heures.

## HÔTELS

12. Des chambres ont été provisoirement réservées dans deux hôtels du centre de Malmö:

Scandic Hotel St Jörgen (3 étoiles)

Stora Nygatan 35

203 12 Malmö

Suède

Tél.: +46 (0) 40 693 46 00

Télécopie: +46 (0) 40 693 46 11

Courriel: [stjorgen@scandic-hotels.com](mailto:stjorgen@scandic-hotels.com)

<http://www.scandic-hotels.se/stjorgen>

*Chambre simple* 1030 SEK, petit-déjeuner compris;

*Chambre double* 1180 SEK, petit-déjeuner compris.

Radisson SAS Hotel (4 étoiles)

Ostergatan 10

211 25 Malmö

Suède

Tél.: +46 (0) 40 698 40 00

Télécopie: +46 (0) 40 698 40 01

Courriel: [sales.malmo@RadissonSAS.com](mailto:sales.malmo@RadissonSAS.com)

<http://www.radissonsas.com/>

*Chambre « standard »* 1215 SEK, petit-déjeuner compris;

*Chambre « classe affaires »* 1415 SEK, petit-déjeuner compris.

13. L'hébergement à l'hôtel des représentants de pays en développement sera organisé par l'ASDI par l'intermédiaire d'Academic Conferences. (Voir aussi plus loin les paragraphes 23 et 24.)

14. Pour tous les autres participants, y compris les conseillers de pays en développement, les réservations peuvent être effectuées en remplissant le formulaire en ligne sécurisé à l'adresse suivante: [www.timeoff.se/Apps/WebObjects/conference.woa/2/wa/registration?id=MTA2006](http://www.timeoff.se/Apps/WebObjects/conference.woa/2/wa/registration?id=MTA2006). Il est également possible d'envoyer par télécopie le formulaire de réservation reproduit à l'Annexe I au numéro qui y figure.

L'hébergement ne peut être assuré que si la réservation est faite pour le **19 mars au plus tard**. Un numéro de carte de crédit doit être indiqué dans le formulaire de réservation d'hôtel pour que la réservation soit garantie. Ce numéro NE sera PAS utilisé à une autre fin par le secrétariat de la conférence ni par l'hôtel sans votre autorisation. Cependant, si vous n'arrivez pas à la date prévue, l'hôtel facturera des droits de défection correspondant à une nuit.

15. Academic Conferences fera de son mieux pour trouver un hébergement pour tout participant n'ayant pu faire sa réservation avant la date limite et ne trouvant de chambre dans aucun des deux hôtels. En pareil cas, le participant devrait s'adresser aussitôt que possible à:

Erik Melander  
Academic Conferences  
PO Box 7059  
SE-750 07 UPPSALA  
Suède  
Tél.: +46 (0) 18 67 22 90  
Télécopie: +46 (0) 18 67 35 30  
Courriel: [mta@slu.se](mailto:mta@slu.se)

### ORGANISATION DE LA RÉUNION

16. Les consultations régionales préalables et la réunion du Groupe de contact se tiendront à l'Université suédoise de sciences agronomiques d'Alnarp, qui se trouve à une trentaine de minutes de route de Malmö. Des locaux ont été mis à disposition pour toute autre consultation régionale à l'Université qu'il serait nécessaire de tenir à d'autres dates. Ces consultations se dérouleront indépendamment des sessions plénières et sans traduction, de 8 h 30 à 10 heures et de 14 heures à 15 heures.

17. Le transport des délégués entre leur hôtel et l'université sera assuré aux horaires suivants:

	<u>De Malmö à Alnarp</u>	<u>D'Alnarp à Malmö</u>
les 21 et 22 avril:	09 h 30	18 h 15
du 24 au 28 avril:	08 h 00	18 h 15

### INSCRIPTIONS

18. Tous les membres des délégations (représentants et conseillers), ainsi que les organisations invitées<sup>2</sup>, sont priés de s'inscrire dès leur arrivée à Alnarp au Comptoir des inscriptions, situé à l'extérieur de la salle de réunion.

19. Une liste provisoire des participants sera dressée pendant la session, puis révisée selon qu'il convient. Les corrections ou ajouts à apporter à cette liste doivent être communiqués au Secrétaire de la Commission.

### DOCUMENTATION

20. Les documents de travail de la session seront envoyés à tous les représentants et aux organisations invitées. Ils pourront également être consultés à partir du site Internet suivant: <http://www.fao.org/ag/cgrfa/cgmta2.htm>. Les documents rédigés au cours de la session seront mis à disposition au comptoir de distribution des documents, situé devant la Salle de réunion.

### VOYAGE

21. Les participants voyageant par avion arriveront soit à l'aéroport Sturup de Malmö (Suède), soit à l'aéroport Kastrup de Copenhague (Danemark). Il y a un service d'autobus entre l'aéroport Sturup et Malmö qui met environ 45 minutes et coûte 90 SEK. Le transport de l'aéroport Kastrup à Malmö peut s'effectuer par train ou par autobus. Il y a un train toutes les 20 minutes pendant la journée et toutes les heures pendant la nuit, partant d'une gare située à l'intérieur du complexe de l'aéroport et le billet coûte 90 SEK. L'autobus Gråhund numéro 999

---

<sup>2</sup> « Le GCRAI est invité à désigner un représentant siégeant en qualité d'expert technique pour participer au Groupe de contact. La CDB, l'OMPI et l'UPOV sont invitées à envoyer un représentant chacune, pour fournir une assistance technique au Groupe de contact à sa demande ».

part du Terminal 3 / Hilton et le billet coûte 70 SEK. Il y a un autobus toutes les heures pendant la journée, à l'exception du dimanche. Les trains arrivent à Malmö à la gare centrale et les autobus Place Gustav Adolfs.

22. Pour tout complément d'information concernant ces deux aéroports, voir les liens ci-après:

Aéroport Sturup: [http://www.lfv.se/templates/LFV\\_AirportStartPage\\_4125.aspx](http://www.lfv.se/templates/LFV_AirportStartPage_4125.aspx)

Aéroport Kastrup: <http://www.cph.dk/CPH/DK/MAIN/>.

#### **APPUI À LA PARTICIPATION DES PAYS EN DÉVELOPPEMENT**

23. L'ASDI appuiera la participation des représentants de pays en développement au Groupe de contact qui ont été désignés par les régions. Aucun soutien ne sera fourni aux conseillers. Cet appui est octroyé sous la forme d'un billet d'avion aller et retour en classe économique prépayé, de la prise en charge des frais d'hôtel et des repas. Le personnel d'Academic Conferences contactera directement les personnes qui en bénéficient.

24. Prière de communiquer toute question relative à l'appui à la participation de pays en développement à M. Erik Melander, à l'adresse indiquée plus haut, au paragraphe 14.

#### **VISITES CULTURELLES**

25. La possibilité d'organiser diverses visites culturelles le dimanche 23 avril est à l'étude. Les informations à ce sujet seront insérées sur le site web de la FAO, y compris les modalités de réservation.

#### **CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES**

26. En avril, la température se situe entre -5° C et +20° C et il est possible qu'il pleuve. Il est conseillé d'apporter un manteau chaud et des vêtements de pluie.

#### **ÉLECTRICITÉ**

27. En Suède, le courant est à 220 v.

#### **PREMIERS SECOURS**

28. Un service de premiers secours sera disponible sur place pendant toute la durée de la réunion.